



Tilhalddið  
í Tórsgøtu 21  
Tlf. 316491

Opið er hvønn dag, mánadag til friggjadag frá kl. 14 til 18.

Drekkamunnur og bløðini eru at fáa hvønn dag. Í juli hevur býarsavnið eina framsýning av gomlu myndum.

Teknmálstulka-  
tænastan

er stongd vegna summarfrí frá 20. juli til 23. aug. Um brúk er fyrri neyðtulkning kann ringjast til tlf. 319012.

Felagið  
Pinkubarnadeyði

hefur opið hús annan leygardag í hvørjum mánaði frá kl. 14.00. Vit hittast í Jákupsstovu, J. Paturssonar-gøtu 24, Tórshavn.

Nærri fæst at vita á tlf. 317940, 343363 ella 317261

Al-Anon

Fundur fyrri avvarðandi av alkoholikarum er hvønn leygardag kl. 15.30 á Brandstøðini á Oyrbakka.

Al-Anon, Tórshavn  
Fundir fyrri avvarðandi av alkoholikarum eru hvørt týskvöld og hvørt hóskvöld kl. 21 í Tórsgøtu 5 (inn-gongd vestanfyri).

AA-fundur

Leygardagin kl. 17 og 22.30  
Sunnudagin kl. 11 og Kl. 20-21.30 AA-evnisfundur í Tórsgøtu 5.

Mánakvöldið kl. 20 í Tórsgøtu 5.

Epileptikarafelag  
Føroya

Postadr.: MBF-húsið, Íslandsvegur 10 C. Felagið hevur ikki fasta skrivstovu, men samband við felagið fæst á tlf. 13978, Randfríð Sørensen, ella tlf. 19793, Mari Johannesen.



Sunnudagur 2. august

7.30 Extreme Games  
8.00 Súkkling  
8.45 Superbike  
9.30 Superbike - live  
10.00 Standardbilar  
10.15 Standardbilar - live  
10.50 Formel 3000  
12.00 Superbike - live  
12.45 Súkkling - live  
13.00 Súkkling  
17.30 Standardbilar  
18.30 Frælsur ítróttur - live  
20.00 Superbike  
21.00 Súkkling  
23.00 Tennis  
0.30 Liðugt

Mánadagur 3. august

7.30 Standardbilar  
8.30 Frælsur ítróttur  
9.30 Súkkling  
11.30 Tennis  
13.00 Riðing  
14.00 Tennis  
15.00 Basketball - live  
17.00 Frælsur ítróttur  
18.00 Tennis - live  
20.00 Traktorpulling  
22.00 Fótibóttur  
23.30 Boksing  
0.30 Liðugt

Týsdagur 4. august

7.30 Riðing  
8.30 Sviming  
9.30 Fótibóttur  
11.00 Fótibóttur



Leygardagur 1. august

7.00 Fyri børn  
9.00 Problem Child - teknifilmur  
9.25 Addams Family - teknifilmur  
9.50 Svarti hesturin

Felagið

Føroyar-Kuba

Opið er á skrivstovuni í Kongagøtu 11, mikudag kl. 16-18. Mánad., týsd., hósdag og friggjad. kl. 10-11. Tlf. 13016 - Fax 13824.

Deyvafelag Føroya

Skrivstovan er opin mánadag til hósdag frá kl. 8.00 til kl. 15.00.

Tlf. 1.7597, skrivitlf. 1.6929 fax 1.3609 og teldupostadr. deaf\_fo@post.olivant.fo

belg./can. ævintýrreð  
10.15 TV-Shop  
12.50 Rik & kend - am. reð  
13.40 Nightingales - am. reð  
14.35 En engel på jorden - am. reð  
15.30 Lace II 2:2 am. reð  
17.10 Skafastovan - am. reð  
18.05 Fimm í húsi - am. reð  
18.30 10 tumlar - am. reð  
1900 America's Funniest Home-video  
19.30 Harry and The Hendersons am. filmur frá 87  
21.35 Day of The Jackal enskur/franskur filmur frá 73  
23.20 Walker Texas Ranger am. reð  
1.15 A. S. Ace in the Hole - týsk reð  
2.10 Liðugt

Sunnudagur 2. august

7.00 Fyri børn  
9.00 Problem Child - teknifilmur  
9.25 Addams Family - teknifilmur  
9.50 Svarti hesturin  
belg./can. ævintýrreð  
10.15 TV-Shop  
13.00 Livid á jørðini - náttúru-sending við David Attenborough  
14.00 Kharitum - en. filmur frá 66  
16.20 Rik & kend - am. reð  
17.10 Murder She wrote - am. reð  
18.05 Suðurstáðsadvokatarir am. reð  
19.00 Motorola Superstars '97  
20.05 Peggy Sue got married am. filmur frá 86  
22.05 Married with Children am. reð  
22.35 Ellen - am. reð  
23.05 F.I.S.T. - am. filmur frá 78  
1.35 Liðugt

Mánadagur 3. august

5.30 Fyri børn  
7.00 Addams Family - teknifilmur  
7.25 Svarti hesturin - belg./canad. reð  
7.50 Mork og Mindy - am. reð  
8.15 Major Dad - am. reð  
8.45 Horton-sagain  
9.35 Horton-sagain  
10.25 TV-Shop  
13.10 Knots Landing - am. reð  
14.05 Alf - am. reð  
14.35 Maybe This Time - am. reð  
15.05 T. J. Hooker - am. reð  
16.00 America's Dumbest Criminals 2<sup>skjult</sup> kamera  
16.30 På eventyr med Pernille Tiðindi  
17.05 10 tumlar - am. reð  
17.35 Baywatch - am. reð  
18.30 Hvítar lygnir - dansk reð  
19.00 Baywatch Nights - am. reð  
19.55 Three Men and a Little Lady am. filmur frá 90  
21.50 Tiðindi  
22.00 L.A.P.D. - am. reð  
22.30 A.S. - Ace in the Hole - týsk reð  
0.20 A. S. - Ace in the Hole - týsk reð  
1.15 Liðugt

Týsdagur 4. august

5.30 Fyri børn  
7.00 Addams Family teknifilmur  
7.25 Svarti hesturin - belg./canad. reð  
7.50 Mork og Mindy - am. reð  
8.15 Major Dad - am. reð  
8.45 Horton-sagain  
9.35 Horton-sagain  
10.25 TV-Shop



Leygardagur 1. august

17.00 Roseanne  
17.25 Disney teknifilmur  
18.25 Vinir 2  
19.00 Latíð ísbjarnirnar dansa - da. filmur  
20.25 Michael Laudrup - seinasta sparkið  
21.20 Skemtiligir lýsingar  
21.50 Fint skal tað vera  
22.20 Gandakynstur  
23.10 Ongin vegur aftur - am. spenningsr.  
01.00 Njónarar 1:6 - am. spenningsr.  
01.45 Liðugt

Sunnudagur 2. august

12.50 Formel-1 koyring í Týsklandi  
15.00 Olsenharkaliðið verður frá sær sjálvum - danskur filmur  
16.35 Á kanningarferð við National Geographic  
17.30 Sirkus í Fraklandi  
18.30 Offshore 11  
19.00 Saga Israels 4:6  
19.50 Skerðaróðslæknin 6  
20.45 Andakt  
20.55 Diana - fólksins prinsessa - bretskur f.  
22.35 Fay Weldon rithevdundur  
23.20 Gestirnir koma - franskur skemtilfilmur  
01.05 Liðugt



Leygardagur 1. august

07.15 Tiðindi  
07.17 Morgunlestur - Poul Sørensen í Havn lesur  
07.30 Tiðindi  
07.35 Morguntónleikur  
08.00 Tiðindi  
08.05 Millum 8 og 9  
09.00 Tiðindi  
09.05 Morgunlestur (e)  
09.15 Dagsins tónar  
09.30 í grannalagnum (e)  
10.00 Tiðindi  
10.05 Fimleikaletan 157  
10.10 Lurtararnir og vit  
11.00 Tiðindi  
11.01 Rót og rútm  
Peter Rouch skipar fyri  
12.00 Tiðindi  
12.01 Middagstónleikur  
12.20 Tiðindi  
12.40 Døgurðátónar  
13.00 Vikan ið fer  
14.00 Ólavskumyndir eftir Petur Alberg og Óskar Hermansson (e) Björgfjinnur Nielsen leggur til rættis.  
15.00 Menuettin - Jóannes S. Hansen leggur til rættis  
16.00 Ólavskutingið 1948  
Sendingin varð send fyrstu ferð í 1988. Jógván Arge legði til rættis  
17.00 Sig mær eina søgu (e)  
Ein Ludvig stilar fyri  
17.30 Suggan - Gissur Patursson skipar fyri  
18.30 Tiðindi  
18.40 Ítróttaliðið  
19.00 Vátt heimbyli  
Ljóðmynd eftir søgu hjá William Heinesen - Björgfjinnur Nielsen leggur til rættis  
20.00 15 tær bestu - Heðin Arge skipar fyri  
21.00 Gomlu dansirnir - Flóvin Jacobsen ger sendingina  
21.50 Hetta helaga evangelið skrivur - Marjun Bæk leggur til rættis  
22.00 Tiðindi

Sunnudagur 2. august

10.00 Tiðindi  
10.05 Barnaútarvið  
10.30 Sálmar og sangir (e)  
Hanus A. Samuelsen leggur til rættis  
11.00 Guðstænasta í Eibis kirkju  
Emil Olsen, prestur, prædikar  
12.10 Grammofonkonsert  
12.45 Døgurðátónar  
13.10 Fritíð og náttúra  
Jóhann Mortensen leggur til rættis.  
13.40 „Við hógv og góðum lag“  
Føroyskir sangir. Janus Mohr leggur til rættis  
14.00 Tiðindi  
14.15 Kvøðuljómar  
15.15 Fræðslu frá fótibóliti  
17.00 Evangeliskur fundur  
18.00 Tónleikalív - Martin Simonsen skipar fyri  
18.30 Tiðindi  
18.40 Ítróttaliðið  
19.00 Vøðurtiðindi

Mánadagur 3. august

07.15 Tiðindi  
07.17 Morgunlestur - Andreas Andreasen í Hvalba lesur  
07.30 Tiðindi  
07.35 Morgunstund  
08.00 Tiðindi  
08.05 Morgunstund

09.00 Tiðindi

09.05 Morgunlestur (e)  
09.15 Dagsins tónar  
09.30 Barnaútarvið (e)  
10.00 Tiðindi  
10.05 Fimleikaletan 157  
10.10 Lurtararnir og vit  
11.00 Tiðindi  
11.01 Vátt heimbyli (e)  
Ljóðmynd eftir søgu hjá William Heinesen - Björgfjinnur Nielsen leggur til rættis.  
12.00 Tiðindi  
12.01 Middagstónleikur  
12.15 Vøðurtiðindi og skrá  
12.20 Tiðindi  
12.35 Døgurðátónar  
13.00 Tónatimin  
14.00 Tiðindi  
14.01 Nýtt og gott gamalt  
Arne Thomsen velur legini  
15.00 Tiðindi  
15.01 Nón  
16.00 Tiðindi  
16.01 Nón  
17.00 Tiðindi  
17.05 Rót og rútm (e)  
Petur Rouch spælir country-tónleik  
18.00 Gjallarhornið - Kári Sverrisson leggur til rættis  
18.25 Vøðurtiðindi og skrá  
18.30 Tiðindi  
18.55 Framhaldssagan „Norma-gestur“ eftir Jóhannes V. Jensen - Tróndur Olsen tyddi. Axel Tórgar las. 4. partur  
19.25 Sálmasmiðirnir

Komandi árið fer útvarpið undir eina reð av sendingum, ið hava fingið heitið „Sálmasmiðirnir“, eftir einari reð av fløgum um engilska sálmasagu, ið kallast The Hymn Makers.

Á hesum flögum eru sálmar hjá teimum kendastu sálma-yrkjarunum í tí partinum av heiminum, har tey tósa engilskt. Fleiri av sálmunum eru kendir í Føroyum - bæði teir, sum eru tyddir til føroyskt, og teir, sum eru vörðir kendir um allan hin kristna heimin.

Lagt verður fyrri við sálmaskaldinum Isaac Watts (1674-1748), sum verður róptur faðrin at sálmaýrking á engilsdum.

Tá hann var barn og ungur, sungu tey báka sálmar Davids í kirkjum og samkomuhúsum í Onglandi. Hann helt at sálma-sangurin var alt ov vónalagur, og segði hetta ein dagin við pápa sín. Pápin svarði: „So ger nakað við tað meðni!“ Og tað gjerdi Isaac Watts, og legði soleiðis lunnar undir serligu engilska sálmasangstraditiónina.

Upptøkur um m.a. úr dóm-kirkjuni í Coventry, Sameindu Reformertu Kirkjuni í Bristol, og úr Stadelinum hjá Frelsunnarherinum í Sheffield.

Umframt Isaac Watts, verða hesi sálmaskaldini umrødd: Charles Wesley, James Montgomery, Fanny Crosby, John Newton & William Cowper, og Cecil Frances Alexander & Frances Ridley Havergal.

Bergur Jacobsen leggur til rættis.

19.55 Tiðindi

Týsdagur 4. august

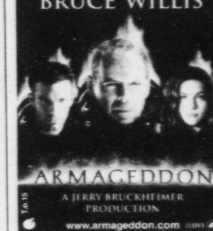
07.15 Tiðindi  
07.17 Morgunlestur  
Andreas Andreasen í Hvalba lesur  
07.30 Tiðindi  
07.35 Morgunstund - Jákup Sørensen  
08.00 Tiðindi  
08.05 Morgunstund  
09.00 Tiðindi  
09.05 Morgunlestur (e)  
09.15 Dagsins tónar  
09.30 Framhaldssagan „Norma-gestur“ eftir Jóhannes V. Jensen. (e) Tróndur Olsen tyddi. Axel Tórgar las. 4. partur.  
10.00 Tiðindi  
10.05 Fimleikaletan 157  
10.10 Lurtararnir og vit  
11.00 Tiðindi  
11.01 Fritíð og náttúra - Jóhann Mortensen leggur til rættis (e)  
11.30 Undir døgurða  
12.00 Tiðindi

**HAVNAR BÍO**  
★ Tlf. 311956 ★

Hesir filmar  
verða sýndir  
um vikuskiftið



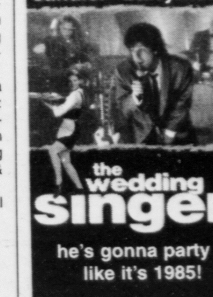
BRUCE WILLIS



ET RUMSKIB EN FAMILIE  
EN BLIND PASSAGER  
EN FAREFUL REISE FOR  
AT REDDE JORDEN



adam sandler drew  
sandler barrymore



JENNIFER JAY ANISTON MOHR oo KEVIN BACON



## VALUTAKURSIR

|            |            | 31.07.98  | Ultimo    |
|------------|------------|-----------|-----------|
| USA        | Dollarar   | 679,6100  | 689,6400  |
| Bretland   | Pund       | 1111,9800 | 1147,7000 |
| Týskland   | Markur     | 381,4800  | 381,2500  |
| Sveríki    | Króna      | 85,6600   | 86,4700   |
| Noreg      | Króna      | 90,0000   | 89,8700   |
| Frakland   | Frankur    | 113,8500  | 113,8100  |
| Belgia     | Frankur    | 18,5130   | 18,5000   |
| Sveits     | Frankur    | 454,8900  | 452,1700  |
| Holland    | Gyllin     | 338,2900  | 338,2100  |
| Italia     | Liri       | 0,3873    | 0,3876    |
| Finnland   | Markur     | 125,6700  | 125,6400  |
| Ísland     | Króna      | 9,6900    | 9,8000    |
| Eysturriki | Skillingur | 54,2590   | 54,2290   |
| Spania     | Pesetas    | 4,5000    | 4,4990    |
| Portugal   | Escudos    | 3,7340    | 3,7310    |
| Kanada     | Dollari    | 452,3000  | 469,8900  |
| Grikkaland | Drakmur    | 2,3210    | 2,2890    |
| Japan      | Yen        | 4,7198    | 4,9356    |
| Írland     | Pund       | 959,0300  | 955,2000  |
|            | XEU        | 752,0100  | 760,6400  |

FØROYA  
SPARIKASSI